

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

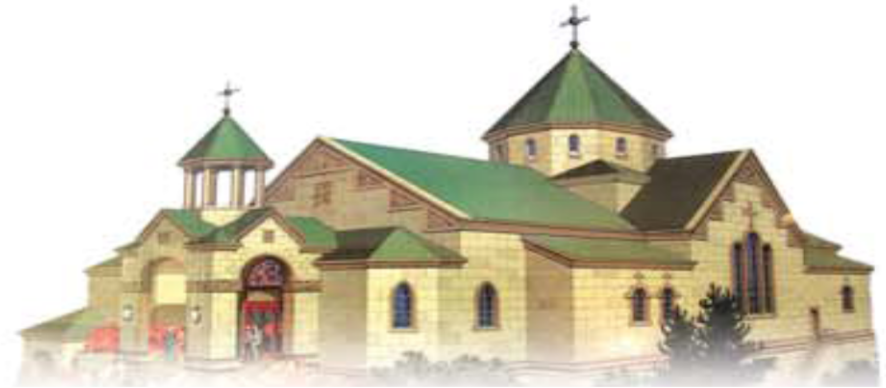
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Ապրիլ 4, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, April 4, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերօյեան, Հոգևոր Հովի



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Գործք. (Acts.) 1:15-26

Համբարձումեն քանի մը օրեր ետք, երբ շուրջ հարիւր քսան հաւատացեալներ հաւաքուէր էին, Պետրոս ոտքի ելլելով ըսաւ Եղբայրներ, պէտք է կատարուէր Սուրբ Գրքին մէջ գրուածը, այն ինչ որ նախօրոք Սուրբ Հոգին ըսեր էր Դաւիթի բերանով՝ Յուդային մասին, որ Յիսուսը ձերբակալողներուն առաջնորդողը եղաւ: Յուդայ մեր խումբէն էր, մեզի պէս առաքելական ծառայութեան համար ընտրուած: Բայց իր անհրաւ մատնութենէն ետք, որուն վարձքով ազարակ մը գնեց, երեսնիվայր ինկաւ այնտեղ եւ փորը ճեղքուելով՝ բորոտիքը դուրս թափեցաւ: Բոլոր Երուսաղէմացիները այս մասին իմացան, եւ այս պատճառով ալ այդ ազարակը իրենց բարբառով «ակեղդամա» այսինքն՝ «Արեան ազարակ» կը կոչեն: Արդ, Սաղմոսներու գրքին մէջ գրուած է. «Թող անոր տունը աներակ մնայ, եւ մարդ ուն չի բնակի» իսկ ուրիշ տեղ մը կ'ըսէ. «Իր պաշտօնը ուրիշ մը թող առնէ»: Այստեղ կան մարդիկ, որոնք միշտ մեր հետը եղած են Տէր Յիսուսի երկրաւոր առաքելութեան ամբողջ տեսողութեան, Յովհաննէսի ձեռքով անոր մկրտութենէն մինչեւ երկինք համբարձման օրը: Ասոնցմէ մէկը պէտք է որ տասնըմէկիս միանայ՝ Քրիստոսի յարութեան վկայ ըլլալու համար:

Այս աստեղ հաւատացեալները երկու հոգի ներկայացուցին. Բարասաբա կոչուած Յովսէփը որ Արդար անուանուեցաւ, եւ Մատաթիան: Ապա հետեւեալ աղօթքը ըրին. «Դու, Տէր, որ կը ճանչնաս բոլոր մարդոց սիրտերը, ցոյց տուր մեզի թէ այս երկուքէն որ մէկը կ'ընտրես առաքելական այս պաշտօնին համար, որմէ Յուդան ինկաւ՝ ինք իր ճամբան երթալու համար»: Ապա երկու անուններուն վրայ վիճակ ձգեցին: Վիճակը Մատաթիային ելաւ եւ ան տասնըմէկ առաքելներուն կարգին դասուեցաւ:

In those days Peter stood up among the brothers (the company of persons was in all about 120) and said, "Brothers, the Scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit spoke beforehand by the mouth of David concerning Judas, who became a guide to those who arrested Jesus. For he was numbered among us and was allotted his share in this ministry." (Now this man acquired a field with the reward of his wickedness, and falling headlong he burst open in the middle and all his bowels gushed out. ¹⁹And it became known to all the inhabitants of Jerusalem, so that the field was called in their own language Akeldama, that is, Field of Blood.) "For it is written in the Book of Psalms,""May his camp become desolate, and let there be no one to dwell in it"; and ""Let another take his office."

So one of the men who have accompanied us during all the time that the Lord Jesus went in and out among us, beginning from the baptism of John until the day when he was taken up from us—one of these men must become with us a witness to his resurrection." And they put forward two, Joseph called Barsabbas, who was also called Justus, and Matthias. And they prayed and said, "You, Lord, who know the hearts of all, show which one of these two you have chosen to take the place in this ministry and apostleship from which Judas turned aside to go to his own place." And they cast lots for them, and the lot fell on Matthias, and he was numbered with the eleven apostles.

Mark (ՄԱՐԿՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ) 16:2-8

And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another. “who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?” When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, “Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; He is not here. Look, there is the place they laid Him. But go, tell His disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see Him, just as he told you. “So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid. “

Մէկշաբթի առտուն՝ շատ կանուխ, երբ արեւը կը ծագէր գերեզման գացին, ու կ'ըսէին իրարու «Մեզի համար ո՞վ պիտի գլորէ քարը՝ գերեզմանին դռնէն», որովհետեւ շատ մեծ էր: Բայց նայելով՝ տեսան թէ քարը գլորուած էր: Մտնելով գերեզմանէն ներս՝ տեսան երիտասարդ մը, որ նստած էր աջ կողմը՝ ճերմակ պարեգօտ հագած, եւ զարհուրեցան: Ան ալ ըսաւ անոնց. «Մի՛ զարհուրիք, Յիսուս Նազովրեցի՛ն կը փնտրէք՝ որ խաչուեցաւ: Ան յարութի՛ն առաւ, հոս չէ: Ահա՛ այն տեղը՝ ուր դրին զայն: Ուրեմն գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն ու Պետրոսին՝ թէ ահա ձեզմէ առաջ կ'երթայ Գալիլիա, հո՛ն պիտի տեսնէք զայն՝ ինչպէս ըսաւ ձեզի»: Անոնք թողով եւ հիացումով համակուած՝ դուրս ելան ու փախան գերեզմանէն, եւ ո՛չ մէկ բան ըսին որեւէ մէկուն, քանի որ կը վախնային:

Աղօթքի Խնդրանք - Prayer Request

- Հաւատացեալ մը Տէր Ողորմիա կը խնդրէ իր կնոջ առողջութեան եւ շուտափոյթ ապաքինման համար:
- Տէր Ողորմիա կը խնդրուի հաւատացեալի մը շուտափոյթ առողջութեան եւ ապագինման համար:
- A prayer was requested by a faithful for his wife's speedy recovery and good health.
- A prayer was requested for a faithful who is hospitalized for cancer treatment for her speedy recovery and good health.

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիւմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director**

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.

St. Gregory
Armenian Saturday School
Pasadena CA

2021 Spring Semester Registration

For ages 4-14

- We teach
- ✓ Armenian Language
 - ✓ Songs
 - ✓ Traditions
 - ✓ History

Safe outdoor environment
Small size classes
Individual attention
Semester (Jan-May) tuition \$300

For registration or more information
Email: stgregorysaturdayschool@gmail.com
Call (626) 449 1523

Christ is Risen

Քրիստոս Յարեաւ Ի Մեռելոց



Altar Flowers

Today's altar flowers are donated by
Mr. & Mrs. Asbed & Lori Tatoulian in honor of
Fr. Sarkis Petoyan for his recovery and good health

Սրտագինս կը հրափրենք մեր բարեպաշտ
 հաւատացեալները ներկայ գտնուիլ Ս. Զատիկուան
 հոգեպարար արարողութեանց
 Իդրագինը Սբ. գրական ասանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները
 իր կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:
 Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը:

You are joyfully invited to participate in all of our services.
**On the occasion of the Feast of Resurrection of our
 Lord Jesus Christ, parishioners may use the enclosed Easter
 “Yughakin” offering envelope to make their Easter donation.**

Historically, faithful supported their churches by donating oil,
 in order to keep the lamps burning. In modern times where we are
 generated by electricity, faithful support their churches by making a
 financial donation to pay for the expenses of operating a church "in
 lieu of oil" (yughakin)



*St. Gregory Armenian Church of Pasadena
 Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցի*



ՅՍ
 ԲՍ

**CHRIST IS RISEN
 FROM THE DEAD!**

*He trampled down death by
 death, and by His Resurrection
 He granted life unto us.
 Glory unto Him for all ages.
 Amen.*

**ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԻ
 Ի ՄԵՌԵԼՈՅ.**

*Մահասուր գնահ կոխեաց,
 և յարարեանքն իրավ
 մեզ զկեանս սարգիսեաց.
 Թմու փառք յախեանս.
 Ամեն:*

*Քրիստոս Յարեա Ի Մեռելոց Օրհնեալ Է Յարարիւնն Քրիստոսի
 Christ Is Risen From The Dead
 Blessed Is the Resurrection Of Christ*

*Fr. Sarkis & the Parish Council members
 extend their best wishes to all our community
 members for a blessed Easter Season.*

**ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
 ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**
 2215 E. Colorado Boulevard, Pasadena, California 91107
 Telephone (626) 449 1523- Facsimile: (626) 449 7039
 Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

Easter Offerings:

Youghakeen donations to St. Gregory were received from the following faithful

Aghavnie Achekian
Vahe & Mary Atchabahian
Santoukht Babian
Shake Balekjian
Jennifer Barnagian
Margaret Bedevian
Ray and Anahid Bedian
Maral Buickians
Gregory Chalekian
Gregory & Nora Chilingirian
Loucas Christodoulides
Ricard & Anoush Dekmejian
Laklo & Margaret Der Sarkisian
Elise Diamond
Flora Dunians
Howard Emirhanian
Ibrahim Farah
Michael & Hasmig Farias
Anoush Farjo
Ardashes Gourdikian
Armen & Linda Gourdikian
Berj Gourdikian
Marina Guevrekian
Shahe Guiragossian
Mayda Guiragossian
Harold Hekimian
Hartyoon & Silva Hilalian
Marguerite & Verginian Hougasian
Roger & Arpy Jahjah
Vatche Kalindjian
Victoria Karkorian
Mike & Arsho Kelejian

Gregory & Alice Ketabgian
Asdghig Ketsemanian
Nazaret Kevonian
Khajag & Arpy Konialian
Araksi Kouragian
Michael & Jackline Matosian
Varteny Mavilian
Steve Mazmanian
G Melkonian
T Menchian
Kathleen Meymarian
Albert Meymarian
Joan Meymarian
Hilda Murachanian
Siran Oknayan
Alis Panosian
Jerry & Julie Poochigian
Sam & Kohar Sassounian
Garbis Saghatian
Doris Sarkisian
Sevan Sarkisian
Araxy Shahinian
Sinon & Lena Simonian
Rupen Soulahian
Krikor & Vartouhie Tcholakian
Irma Zenobians

Altar Pascal Candles

Marguerite & Virginia Hougasian have donated the two Pascal Candles in memory of their parents Hovsep & Victoria Hougasian and their grandparents Kosrof & Surpoohi Yagoobian and the Yagoobian Family and Hairabed and Baizar Hougasian and the Hougasian Family.